

УДК 811.112.2:81'37

## ОСОБЕННОСТИ СЕМАНТИКИ ЭМОТИВНОЙ ЛЕКСИКИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ XVII – XX ВЕКОВ (НА МАТЕРИАЛЕ ПОЭТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ)

Романова Н. В.

Херсонский государственный университет

*В статье проанализированы семантические особенности эмотивной лексики нововерхненемецкого периода. Доказано, что семантика эмотивов в поэтическом немецком языке XVII – XX веков зависит от лингвистического и стилистического контекстов.*

**Ключевые слова:** эмоция, эмотивная лексика, семантика, позитив, негатив, нейтральность.

*Романова Н. В. Особливості семантики емотивної лексики в німецькій мові XVII – XX століть (на матеріалі поетичних текстів). У статті проаналізовано семантичні особливості емотивної лексики нововерхньонімецького періоду. Доведено, що семантика емотивів у поетичному німецькому мовленні XVII – XX століть детермінована лінгвістичним та стилістичним контекстами.*

**Ключові слова:** емоція, емотивна лексика, семантика, позитив, негатив, нейтральність.

*Romanova N. V. Semantic peculiarities of emotive vocabulary in the German language in the XVII – XX centuries (on the basis of poetic texts). The article is devoted to investigation of semantic peculiarities of emotive semantics vocabulary in the German language in the XVII – XX centuries. Emotive vocabulary is correlated with objectification of basic emotions. Basic emotion is a complex phenomenon which includes neurophysiologic, motive-expressive and sensual components.*

**Key words:** emotion, emotive vocabulary, semantics, positive, negative, neutrality.

**Постановка проблемы.** Непрерывная деформация современного немецкоязычного социума и размытость его узуса, обусловленные научно-техническим прогрессом, глобализацией и культурной интеграцией человечества, активизируют интерес многих отечественных германистов к проблеме лексической семантики (см. труды Н. В. Гамзюка, Н. Г. Ищенко, В. В. Левицкого, А. Д. Огуя, Н. В. Романовой, В. Г. Таранца, В. И. Школяренко и др.). В этом контексте выбор темы нашего исследования обусловлен внеязыковыми и языковыми факторами. Сюда же можно присоединить и проблему периферийности анализа немецкоязычной эмотивной лексики в специфической форме коммуникации, что реализуется и передаётся в виде поэтического текста.

Поэтический текст, как известно, является креативным чувственным продуктом, создаваемым в рамках культуры и духовных потребностей социума [8; 9]. Доказано, что диалектика развития поэтического текста тесно связана с культурно-историческими эпохами: архаической, канонической и неканонической (индивидуально-творческой) [1; 7]. Безусловно, в каждой из этих эпох можно выделить те или иные семантические типы и подтипы эмотивной лексики, проследить особенности развития, сдвигов, изменений эмотивной семантики, выявить стереотипность или идеотипность подходов в её употреблении авторами поэтического творчества.

**Анализ последних исследований и публикаций.** В рамках антропоцентрической парадигмы семантика эмотивной лексики исследуется в нераз-

рывной связи с когнитивными, психическими, психологическими, социальными и культурными процессами. Например, В. И. Шаховский трактует семантику эмотивной лексики как субъективное лингвистическое явление, подчёркивая, что в лексико-семантической системе языка эмотивная лексика отражена неполно и ограничено. Денотаты эмотивного значения, по мнению ученого, являются результатом социологизированных эмоций говорящих [6, 19, 26]. Л. Р. Безуглая и И. О. Романченко включают в семантику эмотивной лексики эмоциональную оценку и контекст [2, 79]. При этом эмоциональная оценка рассматривается как динамичное и интенсивное явление, а контекст – как предметное. Научные достижения цитированных лингвистов базируются на материале художественных текстов и публицистики. В меньшей степени, как уже отмечалось, исследованы проблемы, связанные с лирическими произведениями (поэзией).

**Целью** статьи является описание динамики семантических процессов в немецкоязычной эмотивной лексике. Для достижения поставленной цели нужно решить несколько **задач**: 1) определить понятия семантики эмотивной лексики и эмоции; 2) выбрать лексические средства, которые обозначают эмоции человека из общего массива эквивалентных текстов; 3) классифицировать эмотивную лексику по семантическим признакам; 4) определить особенности семантики эмотивной лексики немецкого языка XVII – XX веков.

**Изложение основного материала исследования.** Семантика эмотивной лексики соотносится с множеством вариантов лексического значения эмо-

© Гриня Н. О. Сучасні лінгвістичні тлумачення контрасту як змістової категорії тексту

тива, среди которых выделяются основные значения и производные. Эмотив терминируется определением «языковой (вербальной) носитель (базовой) эмоции» (Ю. Д. Апресян, Л. Г. Бабенко, Ш. Балли, А. Вежбицкая).

В отечественной психологии эмоцией обозначено психическое состояние и психический процесс «в человеке и животном, в которых реализуются их ситуативные переживания» [4, 52]. Зарубежные психологи (Роб О. Стэнли, Грэм Д. Барроуз) отмечают, что термин «эмоция» зависит от точки зрения исследователя и контекста. В самом общем смысле эмоция является результатом а) «биологических и физиологических процессов», б) «психологических процессов», в) «социальных и культурных процессов», г) «когнитивных процессов» [5, 9–10, 12, 16]. Различают позитивные и негативные эмоции. По мнению М. Аргиля, положительные эмоции зависят от культуры этноса и связаны с экстраверсией, образованием, работой, позитивными событиями в жизни и удовлетворённостью досугом; отрицательные эмоции детерминированы склонностью к тревожности, низким социальным статусом, плохим состоянием здоровья, низким самоуважением и стрессовыми ситуациями в жизни [7].

В качестве теоретической платформы мы используем теорию дифференциальных эмоций [3]. Под эмоцией будем понимать переживание, «которое мотивирует, организует и направляет восприятие, мышление и действия» индивида [3, 27].

Исследуя языковой феномен, мы выделили пять типов значений: позитивное, негативное, амбивалентное, нейтральное и неопределённое. Они реализуются в рамках таких семантических подтипов.

1) **Эмоциональное состояние** (негатив) *Was dich betrübt und labt, halt alles für erkoren* [9, 11], (позитив) *Der Künstler lacht und geht: Die Schöne schleicht / ihm nach* [9, 12], (амбивалентность) *Und wenn ich mich / an trübe Lust vergebe, / Schein, Lug und Spiel zu mir / anstatt des Wesens hebe* [9, 127], (неопределённость) *Der Schaffner schaut zur Tür herein / und lächelt vor sich hin. // Auch er weiß nicht, wohin er will. / Er schweigt und geht hinaus* [9, 191].

2) **Волюнтатив** (позитив) *Weich keinem Glücke nicht. Steh höher als der Neid. / Vergnüge dich an dir und acht es für kein Leid* [9, 11], (нейтральность) *Komm, hebe ruhig diese Decke auf* [9, с. 131].

3) **Объект** (как источник эмоционального состояния) (негатив – позитив) *Was klagt, was lobt man doch? Sein Unglück und sein Glücke / Ist ihm ein jeder selbst* [9, 11] (позитив) а) радость *Lieg und schlaf in Frieden du; / Unsre Lieb und unsre Freude!* [9, 26], б) удивление *Das mag etwas völlig Überraschendes sein* [9, 343], (негатив) *bedenke das Namenlose – / Unglück, das sich verbreitet* [9, 208], (нейтральность) *Du liebst mich nicht, du liebst mich nicht, / Das kümmert mich gar wenig* [9, 71].

4) **Манера говорения:** 1) женщины *Sie spricht-so süß, wie Mädchen sprechen – / Mit Unschuld im Gesicht* [9, 12], 2) личности «Я» *Will mich wälzen und für Freude schreien* [9, 24], 3) мужчины *Doch der Mann in einer heitren Regung / Fragte noch: "Hat er was rausgekriegt?"* [9, 165].

5) **Чувство:** 1) сожаления *"Ach! können Sie denn nicht / Mir auch ein solches Kindchen stechen?"* [9, 12], 2) печали *Ach, es ist so dunkel in des Todes Kammer; / Tönt so traurig, wenn er sich bewegt* [9, 21], 3) страха *"Oh, Lü und Kinners, rief sie voller Graun"* [9, 32], 4) интереса *Ach, was soll der Mensch verlangen? / Ist es besser, ruhig bleiben?* [9, 47], 5) тоски *Ach, die Heimat hinter den Gipfeln, / Wie liegt sie von hier weit!* [9, 68], 6) радости *Oh, dreimal glücklich ist der Mann, / Den sie mit Liebe grüßen* [9, 78], 7) ирреальной угрозы *Oh, kennt ich nur den glücklichen Mann, / Oh, dass ich ihn nur fände, / So recht allein im grünen Wald, / Sein Glück hätt bald ein Ende* [9, 78], 8) горя *Die Wanderratten, oh wehe! / Sie sind schon in der Nähe* [9, 82], 9) ирреального отращения *Unser Herr nicht ganz allmächtig? / Oder treibt er selbst den Unfug? / Ach, das wäre niederträchtig* [9, 84], 10) удивления *Ei, da muss ich hinter kommen* [9, 102], 11) восхищения *und über den Ähren weit und breit / das blaue Schwalbenvolk blitzen sehnen, / oh, dann fehlt uns nicht das bisschen Kleid* [9, 110].

6) **Эмоционально-оценочное отношение к окружающему миру:** (позитив) *Der Mond ist aufgegangen, / Die goldnen Sternlein prangen* [9, 17], (негатив) *So sind wohl manche Sachen, / Die wir getrost belachen* [9, 17].

7) **Продолжительность эмоционального состояния** (отрезок суток – день) *Wo ihr des Tages Jammer / Verschlafen und vergessen sollt* [9, 17], (стадию биологического развития – юность) *Und meiner Jugend Freuden gab ich ihr* [9, 57].

8) **Обращение** (негатив) *Wollst endlich sonder Grämen / Aus dieser Welt uns nehmen / Durch einen sanften Tod!* [9, 18], (позитив) *Möcht ich mit dir, o mein Geliebter, ziehn!* [9, 42], (нейтральность) *O Menschheit, wie soll ich dich bewahren!* [9, 89], (сакральность) *Ach Gott, wie das dem Schmetterling / So schmerzlich durch die Seele ging* [9, 95], (цвет) *O Blau, was bist du? Stets nur weich und rau / Fühlt meine Hand, doch eine Farbe nie* [9, 137], (перечисление индивидуумов) *O einer, o keiner, o niemand, o du: / Wohin gings, da 's nirgendhin ging?* [9, 216].

9) **Изменение эмоционального состояния** *Heute will ich fröhlich, fröhlich sein* [9, 24].

10) **Интенсивность:** а) эмоционального состояния (позитив) *Es jubeln und lassen die andern / Den Fremden alleine stehn* [9, 68], (негатив) *Und alles schaut so grämlich trübe, / So krausverwirrt und morsch und kalt* [9, 76]; б) чувствительности мировосприятия *Er ist allein und spürt das sehr, / Die Mehrheit sitzt auf Holz* [9, 192]; в) эстетики *Von schrecklich schönen, / Träumt sein Gemüt* [9, 104].

11) **Характеристика:** 1) действия (позитив) *Denn er kommt mit seiner Freuden Schar / Heute aus der Morgenröte Hallen* [9, 24], (негатив) *Wer nie sein Brot mit Tränen aß* [9, 40], (неопределённость) *Und brachte heim mit schnellem Fuß / Dem Vater diesen letzten Gruß, / Der klang nicht froh* [9, 106], (нейтральность) *Der dort ruhig über die Straße geht, / Ist wohl nicht mehr erreichbar für seine Freunde* [9, 169], 2) процесса (нейтральность) *Die Welt war damals noch so gewöhnlich, / Und ruhig lebten hin die Leut* [9, 76], (негатив) *Träumst von Glück. Und lebst im Leid*

[9, 178], 3) движения “*Wo bin ich?*” *Voller Angst die Finger hasten / Auf feuchten Kissen hin und oben tasten* [9, 112].

12) **Проксемика** емоціонального переживання *Was weinst du neben dem Grabe* [9, 25].

13) **Этикет** “*Adieu, Frau Klön! Auf fröhlich Wiederseh!*” [9, 32].

14) **Объём:** а) переживання *Freudevoll / Und leidvoll / Gedankenvoll sein* [9, 32], б) эмоции радости *All meine Freuden hab ich dir geschlachtet* [9, 58], в) эмоции презрения *Der Menge Spott hab ich gehetzt verachtet* [9, 58]; г) чувств *Ich bin ein Ozeanriese / auf dem Meer deiner Gefühle* [9, 349].

15) **Субъект** (как носитель емоционального состояния) (негатив): страх *Hast du die Tränen gestillet / Je des Geängsteten?* [9, 39], горе *Mit uns, den Traurigen, du schöner Abend* [9, с. 145], гнев *Ja, die Bösen und Beschränkten / sind die meisten und die Stärkeren* [9, с. 189], физическая боль *Durch die Hintertür / schleicht der Tod / umarmt den Atem / des Brüllenden* [9, 202], (позитив): радость *Das arglose Wort ist töricht. Eine glatte Stirn / Deutet auf Unempfindlichkeit hin. Der Lachende / Hat die furchtbare Nachricht / Nur noch nicht empfangen* [9, 169], (позитив-негатив) *Da war der Zahme / viel wilder / als der Wilde* [9, 251].

16) **Название** эмоций (и форма их проявления): вина *Denn alle Schuld rächt sich auf Erden* [9, 40], печаль *Auch ich war in Arkadien geboren, / Doch Tränen gab der kurze Lenz mir nur* [9, 56], горе и боль *So schwindet all mein Leid und Weh* [9, 70], страх *Hier – spricht man – warten Schrecken auf den Bösen* [9, 56], стыд *Das Pfäfflein runzelte sich und sprach: / Macht euch die Scham nicht rot?* [9, 93], позор *Tauchen musst Du können, musst Du lernen, / einmal ist es Glück und einmal Schmach* [9, 135], гнев *Auch der Zorn über das Unrecht / Macht die Stimme heiser* [9, 171], душевная боль *Ihr streut euch Zucker über die Schmerzen / und denkt, unter Zucker verschwänden sie* [9, 190], презрение *Es ist lächerlich / sagt der Stolz* [9, 257], радость *Und Freuden auf den Redlichen* [9, 56], счастье *Das Glück ist fort, der Beutel leer, / Und hab auch keine Freunde mehr* [9, 83], нежность *mir genügt deine Zärtlichkeit* [9, 346].

17) **Дифференциация** эмоций: страх перед совестью *Im hohlen Spiegel der Gewissensangst* [9, 58], качество жизни *Sie sprachen viel von hohen Lebensfreuden* [9, 62], тревога из-за отчаяния *Unruhe ist eine / Art von Verzweiflung* [9, 316].

18) **Признак** соматика (негатив): горе *Und schaute sie an mit traurigem Blick* [9, 67], страх *Es haben diese Käuze / Gar fürchterliche Schnäuze* [9, 81], боязнь *Und wissen, dass sie sterben müssen. / Dann wird ihr Herz bang* [9, 163], гнев и отвращение *Ein Anblick grässlich und gemein* [9, 115].

19) Эмоциональная **оценка** эмоции радости *Da streiten sich die Leut herum / Oft um den Wert des Glücks* [9, 69].

20) **Вкус** емоціонального состояния (негатив) *So muss ich weinen bitterlich* [9, 70].

21) **Переход** емоціонального состояния в физическое и изменение модальности переживания:

радость → страх → горе *Ich jauchze, ich zittre, ich weine mild, / Ich werde selbst zur Leiche* [9, 72].

22) **Трансформация** позитивного емоционального состояния в негативное *Da liegt der bunte Tand, / Und klagten müssen nun, die eben lachten* [9, 94] и наоборот, трансформация негативного емоционального состояния в позитивное *Die trübe Sehnsucht schwand, / Als leis mich fasste deine Hand* [9, 149].

23) **Интимные услуги** *Welche große Freude machen, / Mädchen nicht allein verstehn; / Als da ist: Ins Wirtshaus gehn* [9, 100].

24) **Количество** ощущения эмоции радости *Doppelte Freude* [9, 103].

25) (Невербальное / вербальное) **эмоциональное поведение** (позитив) *Ein Lächeln irrt verflogen / durch einen lauten Saal* [9, 111], (негатив) *Ihr habt überlebt / die zu euch grausam waren* [9, 247], (позитив – негатив) *Wer immer von seiner / Gutmütigkeit spricht / der ist grausam* [9, 252].

26) **Глобализация** мира *Durch dieses kleine fleischerne Stück / wird alles gehen: Jammer und Glück* [9, 129].

27) **Энергия эмоций** (негатив) *In ihren Herzen wütet wilder Brand, / Der wie ein Heyder-Kopf gespenstisch nagt* [9, 138], (позитив) *Und alles schwieg in mir / Vor deinem wunderbaren Licht, / Das still in deinen Augen steht* [9, 149].

28) **Акустика** эмоций *Und wo der Seele ungehörte Leiden / Im Echo als Gelächter widerhallen* [9, 144].

29) **Цвет** *Rot macht die Scham, die Reue bleich!* [9, 93]; *Er ist untröstlich / nicht grün zu sein* [9, 152].

30) **Процессуальность** *Das Schweigen* [9, 153].

31) **Эмоциональный** паттерн: горе и радость “*Es gibt was Bessers in der Welt / Als al ihr Schmerz und Lust!*” [9, 29]; радость и гнев *Dann siehst du ihn in Freude und Zorn, / von oben und unten, von hinten und vorn* [9, 155].

32) **Душевная боль** *Weh, dass kein anderes Wort mich tröste, / Und dies zurücke mich in Städte stößt!* [9, 159].

33) **Действие**, направленное против объекта (носителя емоционального состояния) *Ein Schrei, der jetzt die Sterne schreckt* [9, 162].

34) **Последствия** эмоции гнева *Die Welt ist rot von unser Wut* [9, 162].

35) **Частота** событий (позитив) *Freute sich des Tals noch einmal und vergaß es* [9, 165], (негатив – позитив) *Das nächste Mal / bringst du mir zehnmahl mehr Unglück / und zehnmahl weniger Glück* [9, 227].

36) **Совместное** действие во время мятежа *Unter die Menschen kam ich zur Zeit des Aufruhrs / Und ich empörte mich mit ihnen* [9, 170].

37) **Описание:** 1) печали *Traurigkeit, die jeder kennt* [9, 175], 2) страха *Die Angst ist in mir aufgestanden, / Wie eine Frau, der etwas Furchtbares einfiel / und die dann – wenn sie zwei Stuben hat – / von der einen in die andere geht* [9, 212], *Angst vor der Angst / Angst was kommt / Denken vor Angst was kommt / Angst vor dem Denken was kommt / Angst vor dem Denken // Wenn es kommt / kommt es wegen der Angst / wegen der Angst vor dem Denken / die mir Angst macht* [9, 235], 3) позора *Eine Schande / die uns krank gemacht haben / haben uns beigebracht: /*

"Krankheit / ist eine Schande" / So konnten sie die Krankheit / noch ärger machen [9, 219], 4) бестыдства Schame / Es gibt auch Schamlosigkeit / aus Scham / Nur verwechseln wir Schamhaften / sie meistens / mit Unverschämtheit [9, 228], 5) счастья Tee mit Honig trinken / und Musik hören, / das ist Glück. / Sich freuen / über einen Freund, / weil er sich / über Kleinigkeiten freut, / das ist Glück [9, 326], 6) чувства одиночества Einsam bist du sehr alleine. / Aus der Wanduhr tropft die Zeit. / Stehst am Fenster. Starrst auf die Steine. / Träumst von Liebe, Glaubst an keine. / Kennst das Leben. Weißt Bescheid. / Einsam bist du sehr alleine – / Und am Schlimmsten ist die Einsamkeit zu zweit [9, 178], 7) чувства любви к себе Sich lieben / in einer Zeit / in der Menschen einander töten / mit immer besseren Waffen / und einander verhungern lassen / und wissen / dass man wenig dagegen tun kann / und versuchen / nicht stumpf zu werden / Und doch / sich lieben [9, 230], 8) чувства сострадания Zweifellos / ist Leiden weniger arg / als seine Arbeit zu tun / und wissen dass andere leiden // Also bitte ich / die Ertrinkenden um Mitleid / denn ich habe zuviel zu tun / um ihnen zu helfen [9, 237], 9) неприятного Unliebsam [9, 220], 10) враждебности Feindseligkeit macht nicht selig / Viel Feind viel Ehr / ist Saure-Trauben-Wort / und hat Deutschland zwei Kriege beschert [9, 225].

38) **Одежда** как символ эмоции горя Die Kindheit starb; nun trägt er Trauer / und hat den Anzug schwarz gewählt [9, 182].

39) **Кинесика:** 1) горя Kerns Mutter machte ihm Besuch. / Sie ging vor Kummerkrumm [9, 184], 2) страха смерти Die Menschen krochen winselnd unter die Betten. / Sie stürzten in ihre Keller und in den Wald [9, 195].

40) **Ирреальные признаки:** 1) территории Kennst du das Land? Es könnte glücklich sein [9, 186], 2) бытия Es könnte glücklich sein und glücklich machen! [9, 186].

41) **Желание действовать** Hast du wirklich Lust zum Zielen, / ziele bitte nicht nach dir [9, 189].

42) **Армагеддон** Und weder Weinen noch Lachen war mehr auf der Welt [9, 196].

43) **Метафора** Die Erde war aber endlich still und zufrieden und rollte. / völlig beruhigt, ihre bekannte elliptische Bahn [9, 196]; Hinter dem Fenster / lächelt das Leben / als wär alles einfach / und ewig [9, 202]; Manchmal berühre / ich er zufällig / und erschrecke / über meine Blindheit [9, 353].

44) **Взаимосвязь эмоций с когнитивной сферой** Ruhig im Trüben fischen. / Gedächtnis aufzufrischen / und dabei sogar / Erinnerung, Haar um Haar [9, 209].

45) **Ограничение** чувствительности тела Man spürt nur, wie zerbrechlich / es ist im täglichen Gewühl [9, 210] и рода деятельности Nur noch tun, / was mir Freude macht, / und alles andre lassen [9, 347].

46) **Абстрактность** категории эмоционального Lebt ihre Grausamkeit / in euch jetzt weiter? [9, 247].

47) **Степень сравнения** эмоционального состояния Je trüber der Alltag / desto stiller sind meine Freuden [9, 248].

48) **Гармония** эмоционального и социального аспектов Wenn mein Glück vollkommen sein wird / ein

stilles harmloses Lächeln / dann mag die Bombe fallen / Mein Haus ist bestellt [9, 248].

49) **Духовное страдание** Eine Qual zu lernen / was ich nicht wissen will [9, 255].

50) **Производственные отношения (негатив)** Warum hast du es nicht getan? / "Weil ich Angst hatte" [9, 256].

51) **Части тела (гениталии) и болезнь** Wer sich seiner Schamteile schämt / und sie nicht liebkost und die Scham / derer die er liebt nicht liebkost ohne Scham / der ist krank [9, 258].

52) **Социально-моральная** природа человека Aber Mensch bin ich auch, / drum will ich auch lustig sein, / will mich meines Lebens freuen, / mit den Weibern dreckig sein [9, 262].

53) **Межкультурная** коммуникативная прагматика so dass man fast schon traurig wird, trotz diesem / Happy End [9, 265].

54) **Божественная** основа позитивных (счастье, любовь) и негативных (несчастье, смерть, позор, гнев, зависть, жадность, злость) чувств da sitzt unser Herrgott ganz munter / <...> / er hat's in der Hand jederzeit, / das Glück und das Unglück, den Tod und die Schand / und die Lieb und den Zorn und den Neid / und den Geiz und die Gier und die Gall und die Gicht – / ja, da gibt's eine sehr große Schar [9, 266].

55) **Эманация и структурность** эмоций wenn sich beim Schwimmen in Rückenlage / himmelwärts nur der Himmel türmt, / suchen die Angstlichen rasch das Ufer, // liegt plötzlich Angst in der Luft [9, 267].

56) **Коммуникативный** потенциал эмоций Wie übers Glück reden? / Wenn das einmal glückte: / Wäre das nicht das Glück? // Mir glückte es nie, // das Glück zu beschwören / ohne Unglücksgrundierung [9, 271].

57) **Словообразовательный** потенциал эмоций Der Wortstamm ist: Glücken. / Missglücken, Nichtglücken: / Verunglückte Zweige [9, 271].

58) **Философский** аспект динамики эмоций Vor allem Unglück / war Glück. Vor allem / Missglücken glückte es [9, 271].

59) **Индивидуально-личностные** черты bleib / wie du bist // und ärgere dich / täglich [9, 286].

60) **Специализация** медицинской практики In dieser Klinik ist / zuständig für: // <...> // Soziales, / Mitarbeiter a / Trauerarbeit, / Mitarbeiter b / Technische Hilfsmittel, / Mitarbeiter [9, 299].

61) **Ценностная шкала** Liebe ist wichtiger / als Zwänge, Ängste / und alle noch so / hochvernünftigen Erwägungen [9, 306].

62) **Механизм души** Ruhe des Körpers / und Stille im Geist / sind die Schlüssel / zum Eingang in die Seele [9, 312].

63) **Хаос мыслей** In meinem Kopf ist es / zu unruhig und zu laut, / zu viele Gedanken gehen / dort ein und aus [9, 339].

64) **Контраст жизни** Wenn ich die Freude teuer / mit Traurigkeit bezahlen muß, / kann sie mir gestohlen bleiben. / Wenn ich für mein Glück / Verzweiflung in Kauf nehmen soll, / will ich es nicht annehmen [9, 344].

**Выводы и перспективы дальнейших исследований.** Таким образом, проведённый анализ позволяет характеризовать семантику эмотивной лексики как динамическую разветвлённую систему, которая

постоянно развивается и совершенствуется. При этом новые значения эмотивной лексики пополняются в силу действия как интралингвистических, так и экстралингвистических факторов. В XVII веке [9, 11] семантика эмотивной лексики охватывает три подтипа значений: эмоциональное состояние, волюнтаризм и объект (как носитель эмоционального состояния); в XVIII веке [9, 12–85] она резко возрастает до двадцати семантических подтипов: 1) эмоциональное состояние, 2) объект (как носитель эмоционального состояния), 3) манера говорения, 4) чувство, 5) эмоционально-оценочное отношение к окружающему миру, 6) продолжительность эмоционального состояния, 7) обращение, 8) изменение эмоционального состояния, 9) интенсивность эмоционального состояния, 10) характеристика эмоционального состояния, 11) проксемика, 12) этикет, 13) объём переживания, 14) субъект (как носитель эмоционального состояния), 15) название эмоций, 16) дифференциация эмоций, 17) признак соматики, 18) эмоциональная оценка эмоций, 19) вкус, 20) переход от одного эмоционального состояния в другое; в XIX веке [9, 86–196] она продолжает расширяться и достигает тридцати двух семантических подтипов: 1) эмоциональное состояние, 2) волюнтаризм, 3) манера говорения, 4) чувство, 5) обращение, 6) интенсивность эмоционального состояния, 7) характеристика эмоционального состояния, 8) субъект (как носитель эмоционального состояния), 9) название эмоций, 10) признак соматики, 11) трансформация эмоционального состояния, 12) интимные услуги, 13) количество ощущения эмоции радости, 14) (невербальное / вербальное) эмоциональное поведение, 15) глобализация мира, 16) энергия эмоций, 17) акустика эмоций, 18) цвет, 19) процессуальность, 20) эмоциональный паттерн, 21) душевная боль, 22) действие, направленное против объекта (носителя эмоционального состояния), 23) последствия эмоции гнева, 24) частота событий, 25) совместное действие во время мятежа, 26) описание эмоций, 27) одежда как символ эмоции горя, 28) кинесика, 29) ирреальные признаки, 30) жела-

ние действовать, 31) Армагеддон, 32) метафора; в XX веке [9, 197–356] она качественно меняется, количественно остаётся без изменений и составляет тридцать два семантических подтипа: 1) объект (как носитель эмоционального состояния), 2) продолжительность эмоционального состояния, 3) обращение, 4) объём переживания, 5) субъект (как носитель эмоционального состояния), 6) название эмоций, 7) дифференциация эмоций, 8) (невербальное / вербальное) эмоциональное поведение, 9) частота событий, 10) описание эмоций, 11) метафора, 12) взаимосвязь эмоций с когнитивной сферой, 13) ограничение чувствительности тела и рода деятельности, 14) абстрактность категории эмоционального, 15) степень сравнения эмоционального состояния, 16) гармония эмоционального и социального аспектов, 17) духовное страдание, 18) производственные отношения, 19) части тела и болезнь, 20) социально-моральная природа человека, 21) межкультурная коммуникативная прагматика, 22) божественная основа чувств, 23) эманация и структурность эмоций, 24) коммуникативный потенциал эмоций, 25) словообразовательный потенциал эмотивов, 26) философский аспект динамики эмоций, 27) индивидуально-личностные черты, 28) специализация медицинской практики, 29) ценностная шкала, 30) механизм души, 31) хаос мыслей, 32) контраст жизни. Семантика эмотивной лексики имеет свой жизненный цикл: рождение – развитие – угасание. Цикл «рождение» зафиксирован в XVIII веке (№ 4–21, 31), XIX веке (№ 22–30, 32–43) и XX веке (№№ 44–64), цикл «развитие» может длиться от трёх веков: XVII – XIX (№ 1), XVII – XVIII, XX (№ 3), XVIII – XX (№ 7–8, 15–16) до двух веков: XVIII – XIX (№ 4–5, 10–11, 18, 31), XIX – XX (№ 35, 37, 43), цикл «угасание» прослеживается в XIX веке (№ 3, 9, 14, 17, 19–21) и XX (№ 1, 4–5, 10–11, 18, 22–24, 26–34, 36, 38–42).

Перспективным, на наш взгляд, является продолжение семантических исследований эмотивной лексики в художественных немецкоязычных текстах XVII – XX веков.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Белехова Л. І. Образний простір американської поезії: лінгвокогнітивний аспект : автореф. дис. ... доктора філол. наук : спец. 10.02.04 «Германські мови» / Л. І. Белехова. – К., 2002. – 36 с.
2. Безугла Л. Р. Лінгвопрагматика дискримінації у публіцистичному дискурсі : [монографія] / Л. Р. Безугла, І. О. Романченко. – Х. : ФОП Лисенко І.Б., 2013. – 182 с.
3. Изард К. Э. Психология эмоций / К. Э. Изард ; пер. с англ. В.В. Мисник, А. Г. Татлыбаева. – СПб. : Питер, 2008. – 464 с.
4. Психологічний словник / за ред. В.І. Войтка. – К. : Вища школа, 1982. – 216 с.
5. Пэйн Р. Эмоции и работа. Теории, исследования и методы применения / Р. Пэйн, К. Купер ; [пер. с англ. П. К. Власов, А. А. Киселёва, А. М. Шегда]. – Х. : Изд-во «Гуманитарный Центр», 2008. – 544 с.
6. Шаховский В.И. Категоризация эмоций в лексико-семантической системе языка / В. И. Шаховский. – М. : Изд-во ЛКИ, 2008. – 208 с.
7. Argyle M. The Psychology of Happiness / M. Argyle. – London : Methuen & Co. Ltd., 1987. – 256 p.
8. Krukemeyer M. G. Vorwort / M. G. Krukemeyer // Deutsche Gedichte. – Köln : Claus Richter Verl., 2006. – S. 9.
9. Krukemeyer M. G. Deutsche Gedichte / M. G. Krukemeyr. – Köln : Claus Richter Verl., 2006. – 390 s.